

RAJAJOKIKOMISSIO AVASI SAAMENKIELISET NETTISIVUT

Suomalais-ruotsalainen rajajokikomissio on julkaissut nettisivut pohjoissaameksi. Komission saamenkieliset nettisivut ovat jokseenkin samansisältöiset kuin englanninkieliset ja meänkielen nettisivut. Löydät sivun täältä <http://www.fsgk.se/Suopmela-ruoela-radajohkakommiuvdna.html> Saameksi sivuston sisältö avautuu saamen lippu -kuvakkeen alta muiden kieliversioiden tapaan.

Rajajokisopimus vuodelta 2010 on luettavissa suomen ja ruotsin lisäksi pohjoissaameksi, englanniksi ja meänkielillä komission kotisivulla. Rajajokikomission nettisivut ovat sisällöltään laajimmat suomen- ja ruotsinkielillä.

Rajajokisopimus on valtiosopimus, josta on sekä Suomessa että Ruotsissa säädetty lailla. Rajajokisopimuksen mukaan komission virallisia kieliä ovat suomi ja ruotsi. Saamen kielilain (1086/2003) 8 ja 9 §:n mukaisesti sopimus on käännetty jo aiemmin pohjoissaameksi. Rajajokisopimuksessa on periaatteet mm. rajan ylittävistä yhteistyöstä, Tornionjoen veden laadun turvaamisesta, rajajoen tasapuolisesta käytöstä sekä tulva- ja ympäristöriskien torjunnasta. Rajajokisopimuksen liitteenä oleva kalastussääntö puolestaan määrittää periaatteet kalastustavoista ja –ajoista rajajoella.

Rajajokikomissio on valtioiden välinen yhteistyöelin, joka hoitaa rajajokisopimuksessa määrättyjä tehtäviä yhteistyössä Ruotsin ja Suomen eri viranomaisten ja muiden toimijoiden kanssa. Komissio itse ei ole viranomainen. Toiminta-alueellaan komissio tarjoaa mahdollisuuksien mukaan omankielistä aineistoa rajajokisopimuksen aiheista Tornionjoen kansainvälisen vesistöalueen eri kieliryhmille.

Suomen puolella Enontekiö kuuluu saamelaisten kotiseutualueeseen. Saamen kielilaki määrittelee oikeudet saamenkielisiin palveluihin Suomessa ⁽¹⁾. Tornionlaakson Ruotsin puoli kuuluu kokonaisuudessaan Sápmiin, Saamenmaahan. Ruotsissa saamelaiset tunnustettiin alkuperäiskansaksi vuonna 1977, ja vuoden 2010 perustuslaissa saamelaiset on tunnustettu kansaksi. Saamenkielillä on Ruotsissa lisäksi virallinen vähemmistökielen asema, kuten mm. suomen- ja meänkielillä.⁽²⁾

Rajajokikomissio on julkaissut Tornionjoen kansainvälisen vesienhoitoalueen koosteraportin pohjoissaameksi vuonna 2016. Raportti: http://www.fsgk.se/Rajajokikomissio-painos_52s_SAAME-A4.pdf

LISÄTIETOJA:

Rajajokikomissio www.srrjk.fi

Kanslia puh: +358 40 7055 509 (kanslia suljettu 9.7.-6.8.2018)

sähköposti: [info\(at\)srrjk.fi](mailto:info(at)srrjk.fi) Twitter @Tornionjoki

⁽¹⁾ Saamen kielilaki 15.12.2003/1086, 2§, 8 mom; PerustusL 11.6.1999/731 17§ 2 mom; L Saamelaiskäräjistä 17.7.1995/974 4§

⁽²⁾ Laki kansallisista vähemmistöistä ja vähemmistökielistä astui voimaan 1.1.2010 Ruotsissa (2009:724). Kielilain (2009:600) mukaan yhteiskunnalla on erityinen vastuu suojella ja edistää kansallisia vähemmistökieliä. Suomessa saamen kielilaki (2003) määrittelee oikeudet saamenkielisiin palveluihin